

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXII

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 de 1934

N.º 697



Dependencias de nuestra nueva sede social



Galería de la planta baja, junto al
sare de la cancha.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. V1

Horario: días hábiles exceptuando

los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

U. T. E. 85.753 y 41.15.95 :: MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
último Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,

Hazar, Ferrería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

U. T. E. 80.760.

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y barraca:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 85-349.

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

U. T. E. 23-451 — 23-452.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: / ESCRITORIO: 8.65.21

/ FABRICA: 40.17.73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 85-822.

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAQUANCHA - 1369

TARINO ~ FLORES



18 DE JULIO 1928

U.T.E. 44847

FLORES

PLANTAS

SEMILLAS

BULBOS

Junto a la más moderna Estación de Servicio ANCAP

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal bas-
kongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabèrr

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 15 DE 1934

AÑO XXII
N.º 897

Redacción: SAN JOSÉ 1168



Funeral anual por los socios fallecidos

en "Euskal Erria" desde el 20 de Enero de 1913

CONFORME a lo establecido por los Estatutos en su artículo 5.º inciso a), debidamente autorizada por el Consejo Directivo, la Comisión de Señoras de «Euskal Erria» está en el deber de invitar a los asociados y consocias, con sus respectivas familias, para el funeral anual que, en sufragio de las almas de los socios fallecidos en el seno de nuestra entidad, se verificará en la Iglesia de los Vascos el **jueves 20 de Setiembre, a las 9 y 30 de la mañana**

Como se trata de un acto que tiene la virtud de recordar a tantos elementos laboriosos y dignos que pasaron por nuestras filas y fueron compañeros de labor, esperamos que esta invitación será debidamente correspondida.

Terminado el funeral, el Sr. Phro. D. Tomás Yoldi, pronunciará un discurso de circunstancias.

La Comisión de Señoras, patrocinadora de este acto, pide a los concurrentes a este funeral que, a la entrada del templo, depositen sus tarjetas, a fin de publicar sus nombres, como es de práctica, en la Revista social.

Montevideo, 1.º de Septiembre de 1934.

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta.

Victoria E. de Saldías,
Secretaria.

Nómina de socios fallecidos desde la fundación de Euskal Erria

(Los nombres en negrita corresponden a los que fueron Presidentes de nuestra Institución)

ASOCIADOS

A

Armagnague, Santiago.
Astiz, Juan Bautista.
Astiz, Juan.
Aguerre, Juan.
Aznárez, Valentín.
Aldaya, José.
Aguirre, Francisco.
Aramendi, Hermenegildo.
Alonso y Alonso, Valentín.
Amatriain Goñi, Patrocínio.
Aseguiñolaza, Luis.
Astiz, José.
Aizenga, Telésforo.
Arbizu, José.
Astiz, Angel.
Algaré, Beltrán.
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan.
Aguirre, Mariano.
Aguerreberre, Salvador.
Aputia, Ricardo.
Aldia, José.
Agós, Félix.
Arizena, Francisco.
Arriar, Juan.
Aroztegui, Joaquín.
Alonso, Alejandro.

B

Bombet, Juan.
Bañales, Pablo Coronel.
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan.
Bañales, Eugenio.
Bereceteche, Pedro.
Bidart, Miguel.
Barquín, Enrique.
Bidegaray, Beltrán.
Bidegain, Beltrán.
Bordaberry, Santiago.
Bidondogaray, José.
Beramendi, Hilario.
Bordabehere, Juan.
Barrán, Bernardo.
Berroa Michelena, Julio.
Bidegain, Pedro.
Barañano, Hdefonso.
Berhonet, Pedro.
Benia Etchegoyen, Justo.

C

Callava, Pedro.
Corta, José María.
Capraro, Francisco.
Catalina, Lorenzo.
Carril, Andrés.
Cerdoya, Manuel.

Corbatán, Francisco.
Charles, Carlos.
Cruz Ibarra, Magdaleno.
Caclatorl, Vicente A.
Carriquiry, Juan.
Carriquiry, Pedro.
Conde Irisarri, Eudaldo.

D

Darnand, Amadeo.
Dermitt, Salvador.
Donagaray, Bernardo.
Darrieumerlou, Bautista.
Donazar, Valentín.
Donagaray, Juan.
Donagaray, Francisco.
Dengustitui, Alfredo.

E

Errecart, Justo.
Eyheragaray, Bernardo.
Etchebest, Martín.
Etchandy, Miguel.
Etchemendy, Pedro.
Erramoussé, Juan.
Errecart, Pedro Gregorio.
Eyherachar, Gerónimo.
Eizumendi, Celerino.
Etcheverry, Juan Bautista.
Etchepare, Dr. Bernardo.
Elorza, José.
Etcheverriborda, Luis G.
Errecart, Juan.
Echezarreta, José María.
Erice, Andrés.
Etchebarne, Sebastián.
Echeverría, Domingo.
Etchebest, Alberto.

F

Figoll, Alberto.
Figoll, Juan.
Fagalde, Bautista.

G

Gomensoro, José.
Gascue, Juan Hilario.
Golecocha, José María.
Garrastachú, Angel.
Garayalde, Antonio.
Garmendia, Juan.
Garciaudín, Constancio.
Gascue, José.
Galarraga, Ignacio Pbro.
Gamboa, Matías.
Gladue, Guillermo.
Gorrith, Carlos.

H

Harambure, José.
Harán, Antonio.

Halty, Luis.
Harambure, Pedro.

I

Iraola, Pedro.
Idiartegaray, Alejo.
Iribarne, Martín.
Iruteta Goyena, Ignacio.
Imaz, Juan.
Iriart, Juan.
Irigoyen, Bernardo.
Iraola, José María.
Igoa, Domingo.
Ibarburu, Joaquín.
Isasa, Adolfo.
Irigoin Bicariteguy, Pedro.
Indart Denis, Pedro J.
Inciarte, Nicolás.
Iribarren, Fernando.
Iribarne, Domingo.
Iruleguy, Bruno.
Igualin, Nicomedes.
Igón, Juan Bautista.
Irriberrí Anchorena, Tomás.
Ideartegaray, Domingo.
Igarzábal, Rómulo.
Iriart, Pedro Martín.
Idiartegaray, Rodolfo.
Ibarraz, Antonio.

J

Jorajuria, José V.
Juanotena, Juan.
Juanotena, Pedro.
Jentschik, Rodolfo.

L

Latorre, Ventura.
Lasarte, Felipe.
Larrayoz, Ignacio.
Legorburu, Pedro.
Laxalde, Pedro.
Loustau, Juan.
Larrañaga, José.
Leizagoyen, Juan B.
Leizarraga, Pedro F. Bernabé.
Latzaga, Luis.
Latorre, Salvador.
Laborde, Enrique.
López, Lorenzo J.
Leonis, Esteban.
Lucini, Italo.
Lizarazul, José.
Larrimbe, Felipe.
Labacá, Julián.

M

Machicote, José.
Machicote, Miguel.
Malstern, Juan.

Mariezurrena, Juan Pedro.
 Miglarini, Juan Luis.
 Mendizábal, Andrés.
 Mendiola, Ascensio.
 Martínez Nicolás.
 Maisónave, Julio Juan.
 Mariezurrena, Juan Ramón.
 Maisterra, Florencio.

N

Méndez, Lauro.
 Natero, Juan José.

O

Ospitaleche, Juan.
 Odrizola, José María.
 Ospitaleche, Pedro.
 Osácar, Pedro M.
 Olhagaray y Curuchet, Juan.
 Oyarzún, Juan.
 Oñals, Pedro.

P

Pradère, Santiago.
 Pintado, Hilario.
 Pacheco, Melchor Jorge.

A

Aramendia, Josefa A. de
 Aramendi, Feliciano A. de
 Arriendarré, María I. de
 Azuarte, María M. C. de
 Acuña, Rosa Ch. de
 Artigalá, Teresa V. de
 Amestoy, Teresa Bonello de
 Abella, Paca S. de

B

Bañales, Micaela Lizaso de
 Beramendi, María Halty de
 Berroa, Juana Michelena de
 Buchiardo, Josefa L. de
 Bartaburu, Juana R. de
 Belloni, Martina G. de
 Bideau, Ana R. de
 Basterria, Juana G. de
 Bildosteguy, Martina U. de
 Bañales, Sara.

C

Carballo, Adela H. de
 Catalina, Gracianna.
 Cazenave, María Etchart de
 Caublos, Mariann B. de
 Catalina, María Luisa.
 Cortabarría, Josefa O. de

D

Delfino, Berna B. de
 Duhaón, María Garacoteh de
 Daverl, Juana V. de
 Dermit, María Maggis de
 Díaz, María A. de
 Darritchon, Margarita L. de
 Donagaray, Juana M. S. de
 Darrieumerlon, María U. de

E

Etchegaray, Marianna.
 Ezusquiza, Catalina A. de

Parrabére, Fernando.

Passano, Jorge L.
 Puech, Carlos M.

R

Reissig, Mignel.
 Rodríguez, Eleuterio.
 Raissignier, Juan Julio.
 Rodríguez Silva, Juan José.

S

Salaberry, Rafael.
 Saint-Cloud, Antonio.
 Salavarría Helguera, Eco.
 Salaberry, Juan Pedro.
 Saquilvide, Julián.
 Salaverría, Francisco.
 Storace, José.
 Seljas, Olandio.
 Sorhuetta, Bernardo J.
 Salaverría, Ignacio.
 Salaverría, Juan Domingo.
 Sapello, Agustín.

T

Toyós, José Angel.

Turón, Pedro.
 Tanco, Braulio.
 Toyós, Esteban.
 Tourreilles, Domingo F.
 Tourreilles, Domingo.

U

Urriticochea, Elias.
 Urtinga, Juan.
 Urriza, José Miguel.
 Uranga, José C.

V

Vidart, Juan.
 Ventura, Francisco.

W

West, Jorge.

Y

Yustede, Ramón.
 Yustede, Ignacio.
 Yéregui, Florencio.

Z

Zabaler, Nicolás.
 Zapalán, Prudencio.
 Zalacain, Miguel.

ASOCIADAS

Elorza, Dolores S. de
 Erro, Mariana O. de
 Echevarría, M. Teresa J. de
 Elissateguy, María R. de
 Etchebarne, Mariana B. de

F

Ferreiro, Catalina E. de

G

Gloria, Isabel A. de
 Guillamón, Margarita O. de
 Garayalde, Manuela E. de
 Grange, Emilia Ospitaleche de
 Guerra, María I. de
 Gesto, María V. de
 Garra, Justa R. de
 Garmendia, Manuela C. de
 Gorriti, María M. de

H

Harringue, María.

I

Ithurralde, Margarita A. de
 Irastorza, Micaela I. de
 Irigoyen, María Carricart, de
 Irigaray, Juana B. de
 Ipharraguerre, Micaela.
 Indurain, Cecilia Iduate de
 Imenarrieta, Josefa M. de
 Idarteagoty, Gracianna U. de

J

Juanolena, Joaquina Igoa, de

L

Lizarraga, Micaela Z. de
 Landa, Justa G. de
 Leizaola, María I. de
 Lacroix, Josefa E. de
 Labat, María Arceluz de
 Lohigorry, Rosa H. de
 Lete, María B. de

LL

Llache, Catalina C. de

M

Mariezurrena, Antonia E. de
 Mariezurrena, Josefa A. de
 Martínez, María J. de
 Meharu, María G. de
 Mendy, María A. de
 Mendizábal, Josefa A. de
 Mujica, Josefa E. de
 Moles, María N. de

O

Otegui, Antonia de
 Ospitaleche, María Duque de

P

Paradizábal, Catalina Z. de
 Pérez, María Listre de
 Pésico, Carmen S. de
 Peña, Antonia L. de

R

Ricart, Isabel.

S

Saravi, Josefa A. de
 Salaberry, Catalina S. de
 Sastría, Luisa Despaux de
 Schinca, Juana Treviño de

U

Urrutia, Juana Aguerro de

V

Vidart, Juana Haramboure de
 Villar, María Harburu de

Y

Yriart, María Barcelona de

Z

Zalacain, Ventura G. de
 Zabaleta, Baldomera L. de
 Zubizarreta, Josefina.
 Zabaleta, Julia Frank de

EL DEPORTE DE PELOTA EN NUESTRA SEDE SOCIAL

Los partidos del sábado 1.º de Setiembre

SE verificaron, este día, dos partidos de pelota.

En el preliminar intervinieron: *Pereyra* y *Martínez* contra *Sotelo* y *Erreguerena* (Florencio).

Había sido concertado a 40 tantos y fué prolongado a 45.

Se produjeron las igualadas en los tantos 4, 14, 15, 17, 37, 38.

Pereyra tiene una fuerte pegada, tanto de derecha como de izquierda y dominó ampliamente a la pareja contraria, que le creó situaciones difíciles.

Martínez lo secundó con eficiencia.

Sotelo y *Erreguerena* desenvolvieron su acción con empeñoso afán, pero *Pereyra* y *Martínez* se impusieron al final, por 6 tantos, o sea: 45 por 39.

— : —

En el partido de fondo jugaron *Madrid* y *Elizondo* contra *Benítez Muñoz* y *Palacios*.

Fué un partido bueno, cuyos contendores son bien conocidos en nuestro ambiente pelotístico.

Benítez Muñoz tuvo una actuación lucida, pues actuó con una seguridad y maestría plausibles y lo secundó muy bien *Pa-*

lacios con firmeza y amplias vistas.

Madrid y *Elizondo* actuaron con flojedad.

El primero ofreció tantos muy buenos y *Elizondo* tuvo cierta debilidad en la mayoría del encuentro.

Las igualadas se produjeron, solamente, en los tantos 20 y 24.

La delantera la llevaban casi siempre *Benítez Muñoz-Palacios*. La establecía claramente el tanteador confirmándolo el cantor:

Madrid-Elizondo: 3 por 7, 7 por 11, 10 por 12, 13 por 14, 14 por 20, 19 por 20, 22 por 20, 24 por 22, 38 por 38, 35 por 40, 40 por 47.

Benítez Muñoz-Palacios: 5 por 2, 9 por 5, 19 por 13, 21 por 23, 27 por 24, 32 por 27, 40 por 34, 43 por 35, 44 por 39, 46 por 39, 48 por 41, 49 por 41.

Hubo tantos hermosos que mantuvieron el interés de la concurrencia.

Resultaron vencedores: *Benítez Muñoz-Palacios* por 9 tantos: 50 por 41.

Para las 23 y 55 había terminado el programa de la noche del 1.º de Setiembre, ofrecido a los asociados por la Comisión de Pelota.

El programa deportivo del sábado 8 de Setiembre

LA Comisión de Pelota había programado dos buenos encuentros pelotísticos.

La noche era fea: de lluvia y frío.

A pesar de esto, numerosa concurrencia en nuestra sede, con damas y señoritas.

El preliminar era a *paleta* y comenzó a las 22 y 3 minutos, actuando como Juez el señor Juan A. Solares.

Intervenían: *Rugnon* y *Garrido* contra *Pagouapé* y *Gómez Harley*.

El partido se desarrolló bien y se produjeron las igualadas en los tantos 3, 9, 10, 11, 12 y 19.

Pero la pareja *Rugnon* y *Garrido* era más potente, más segura, más experta que la contraria.

Además, *Pagouapé* tenía una mala noche, y *Gómez Harley* no lograba desenvolver su juego con la seguridad de otras veces.

Siempre mantuvo la delantera *Rugnon* y *Garrido* desde los 25 tantos, hasta que, después de linda lucha, donde debe recordarse el tanto 16, que fué a la derecha bien tirado por *Pagouapé*, finalizó la jornada a 40 tantos, correspondiendo la victoria a *Rugnon-Garrido* por 13 tantos: 40 por 27.

— : —

EL partido de fondo había despertado gran interés entre la enorme masa de aficionados.

Debían jugar: *Palacios* y *Morey* contra *Frigoyen* y *Elizondo*.

A 50 tantos.

El saque correspondió a *Palacios* que hizo el primer tanto produciéndose la igualada—la única durante el partido—en el mismo tanto primero.

Digamos, para comenzar nuestra reseña, que hemos considerado, desde el primer momento, este encuentro, sumamente ma-

lo para Yrigoyen y Elizondo, porque la pareja contraria es muy superior.

Debe pensarse que Morey es un jugador de garra, que si bien esta noche, con su derecha, no pudo desenvolver su acción, acaso por el malestar de su mano derecha que se resintió — al parecer — en una volea junto al sare, fué un aliado poderoso de Palacios.

¿Y qué diremos de este pelotari Palacios que noche a noche juega mejor? ...

Palacios juega, en su puesto, tanto o más que cualquiera de los que intervenían en este encuentro.

Jugó de manera admirable: seguro, firme, no dejaba pasar una pelota: tanto de derecha como de zurda, defendía posiciones de manera maestra.

Nunca le vimos actuar con tanta decisión, empuje y valentía como en este partido.

Yrigoyen vió reducida su esfera de acción, ante un enemigo tan firme como Palacios en la delantera y jugó con desgracia, con sus continuas malas.

En cuanto a Elizondo tuvo una noche de flaqueza manifiesta.

A nuestro juicio, Yrigoyen y Elizondo no podían desenvolverse libremente, por la pujanza de Palacios y Morey.

Hubo, no obstante, tantos y cortadas buenas, y notables colocaciones de la pelota por parte de Palacios y Morey, Yrigoyen y Elizondo.

No vamos a ofrecer aquí el detalle de lo que señaló el cantor, pero debemos manifestar que no fué un partido parejo, de los que mantienen el interés del público.

La lucha fué fácil para Palacios y Morey que vencieron por 20 tantos: 50 por 30.

Como Juez actuó D. Fermín Montenegro, uno de los Campeones, en su categoría, en el torneo 1934.

La entrega de los premios a los vencedores en el torneo 1934

ANOCHE se realizó en nuestra sede social el acto programado por nuestra Comisión de Pelota: la distribución de las medallas a los vencedores del Campeonato interno de Pelota 1934, lo que dió lugar a una reunión interesantísima.

Se verificó un banquete, en nuestra misma sede, en honor de los Campeones.

Para estos actos, la Comisión Organizadora había pasado esta invitación:

Montevideo, Setiembre de 1934.

Señor Consocio:

La Comisión de Pelota pone en su conocimien-

to que el acto de distribución de premios a los Campeones del Torneo Interno, recientemente realizado, tendrá lugar el próximo viernes 14 del corriente, a las 21 horas, en nuestro local social, realizándose con tal motivo una comida de camaradería y confraternidad.

Esperando vernos honrados con su presencia lo saludan atte. — LA COMISION.

Nota: El registro de adherentes está abierto en el mostrador del Bar del Club. Precio del cubierto: \$ 2,00

En el número siguiente daremos la reseña completa de este acto que se realizó en vísperas de ponerse en circulación el presente número.

El sábado 29 de Setiembre se celebrará la fiesta de San Miguel con un almuerzo en el Recreo de Malvín

POR disposición del Consejo Directivo de «Euskal Erria», el *sábado 29 de Setiembre*, con ocasión de la fiesta de San Miguel se verificará, a la hora 13, en nuestro Recreo de Malvín, un almuerzo exclusivamente para caballeros que sean socios de nuestra Institución. Será ésta una reunión agradable de la cual participarán muchos de nuestros elementos.

El precio del cubierto, por persona, *fué fijado en \$ 1,50*.

Los que tengan interés en adherirse a esta fiesta, que será una nota enteramente fraterna, pueden inscribirse desde ya en la sede central, de las 8 a las 23, donde está abierto el registro de adhesiones.

Es ésta una iniciativa feliz que dará motivo para la realización de un acto sumamente simpático.

El nuevo Ministro de España es el Dr. Carlos Malagarriga

Se encuentra entre nosotros el nuevo Ministro de España, figura prestigiosa, llena de méritos, que viene a desempeñar su misión, en el Uruguay, donde le aguarda un porvenir brillante.

Caballeresco, de gran inteligencia, esperamos mucho de su actuación y nos congratulamos en presentarle nuestra cordial salutación de bienvenida.

Por su parte, el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión del 21 del corriente, acordó pasarle una nota de salutación que se publicará en el número siguiente.

He aquí algunos datos acerca de este nuevo diplomático a quien deseamos completo éxito en su misión:

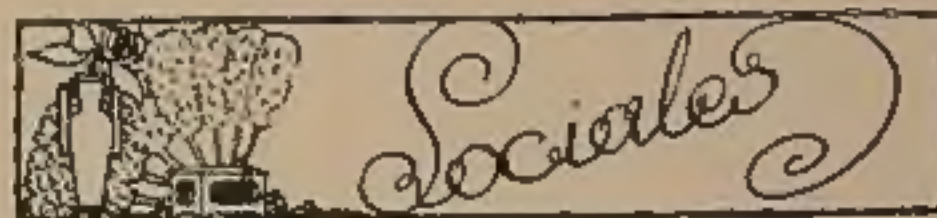
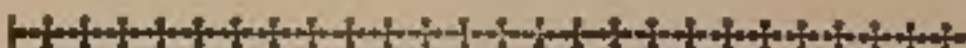
— Un viejo y cordial amigo del Río de la Plata — escribió "La Nación" de Buenos Aires — y a la vez una figura familiar en los centros literarios, culturales y jurídicos de la Argentina y del Uruguay, acaba de ser designado para representar a España en Montevideo en el puesto que deja esta figura sugestiva y sagaz que es D. Enrique Díez Canedo.

El Dr. Carlos Malagarriga, otro alto espíritu de las letras y de la política española, es el flamante ministro de la República que el Gobierno del Señor Samper destina a vigorizar, con su reconocida autoridad, los vínculos fraternos en esta parte del Continente americano. Se corona así con esta designación una larga y fructífera carrera al servicio de su patria, alentada por un ideal que el Sr. Malagarriga ha visto consagrando con el triunfo de las ideas que en la actualidad predominan en España. Dos rutas ha seguido en su vida, las dos convergentes y encaminadas a un mismo fin: el despertar de España, propósito perseguido con afán por el señor Malagarriga a través de la lucha y del estudio. A esas dos actividades entregó su existencia, jalónada por éxitos definidos en los múltiples aspectos de las actividades a que se dedicó: como juriseconsulto, como político, como escritor, como divulgador de la filosofía, determinaciones todas ellas que no llevaban en sí otra realidad que la de proveer un perfeccionamiento mayor en la vida jurídica de los pueblos.

Su capacidad intelectual, su autoridad, su sólida preparación, pueden medirse por los cargos de responsabilidad que ha desempeñado. En

Barcelona, joven aun, como secretario de la Sociedad Escolar Republicana (1873) y en la comisión de homenaje a don Laureano Figuerola, jefe del partido zorrillista (1887). En Madrid, como redactor y director de "El Pueblo". En Buenos Aires, donde se radicó, más tarde y vivió muchos años: presidente de la Unión Obrera Española, presidente de la G. I. O. A., fundador y luego presidente de la Liga Republicana Española, director de "La República Española", vocal secretario de la Comisión Española del Centenario Argentino y primer presidente de la Federación de Sociedades Españolas. Últimamente en Madrid: presidente de los banquetes de Veteranos de la República Española, presidente de la Liga Española de los Derechos del Hombre, vicepresidente de la Sociedad Económica Matritense de la Unión, etc.

Además ha dado a publicidad numerosas obras de carácter jurídico y literario, que le dieron justa difusión en su patria y en toda América."



GRACIANA S. DE ANDREALO

El 5 del corriente falleció en nuestra capital la señora Graciana Salaverry de Andrealo, madre de nuestros consocios Carlos Francisco, Alfredo Nicolás y Julio Guillermo Andrealo.

Vida de acción la de esta buena señora que acaba de morir rodeada del cariñoso respeto de sus hijos y relaciones.

Dejó, de su pasaje por la tierra, una impresión de bondad y cuantos la conocieron evocarán su memoria grata, llena de virtud.

El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de pesar.

Haya paz sobre su tumba.

IN MEMORIAM

Graciosa concurrencia asistió el jueves 6 del corriente, al solemne funeral oficiado en la Basílica Menor de Nuestra Señora del Carmen de la Aguada, en memoria de la señora María M. de Gorriti y Carlos Gorriti, recientemente fallecidos, con la

consiguiente pena de sus relaciones. El templo, soberanamente enlutado, se vió repleto de numerosa, selecta y conocida concurrencia, lo que puso en evidencia las grandes vinculaciones con que cuenta entre nosotros la familia Gorriti.

LA PROXIMA FIESTA SE VERIFICARA EL DOMINGO 30 DE SETIEMBRE.

PROGRAMA COMBINADO

Tenemos el agrado de anunciar a los asociados y a sus familias que la próxima fiesta se verificará el domingo 30 de Setiembre, a la hora 15, en nuestro Recreo de Malvín.

Quedan invitados los asociados y sus familias con las consocias, con la limitación ya determinada.

Esperamos que será extraordinaria la concurrencia que asistirá a esta nueva fiesta que ofrece a sus asociados nuestra "Euskal Erria".

He aquí el programa combinado:

FESTIVIDAD DE SAN MIGUEL DE ARALAR.
PATRON DE EUZKADI, A CELEBRARSE EL
DOMINGO 30 DE SETIEMBRE.

A las 11 horas

Misa en la Iglesia de los Vascos. Hablará el Sr. Pbro. Tomás Yoldi.

EN EL RECREO DE MALVIN

A las 15 horas

Gran festival vasco

PRIMERA PARTE

Himno Uruguayo.

Himno Vasco. (Por el Orfeón).

Declamación. (Por Antonio Michelena (hijo)).

SEGUNDA PARTE

EZPATADANTZA

Saludo.

San Miguel.

Ezpatadantza. (Simple).

Zortziko. (De uno en uno).

Makildantza.

Txakarrankua.

Coro vasco.

TERCERA PARTE

Aurtreska.

Romería vasca.

Los asociados justificarán la entrada con el recibo del mes de Setiembre de 1934, o el anual y aquéllos que no hubieren satisfecho el recibo de ese mes, en la entrada del Recreo pueden reclamar los que les falten.

Todos presentarán, además, el carnet social o el que expide la Jefatura de Policía.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Debiendo realizarse el 20 del actual mes de Septiembre el funeral anual por los socios fallecidos, rogamos a las personas que deseen contribuir a su realización, manden sus donativos a nombre de la señora Presidenta de la Comisión de Señoras, sede social de la calle San José

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" proyectan establecer, en nuestra Intitución, clases culturales enteramente gratuitas

NUESTRAS Comisiones, inspiradas en propósitos elevados de acción, proyectan establecer clases culturales, *enteramente gratuitas* para las asociadas, las que funcionarán en nuestra misma sede central.

Para comenzar, se piensan establecer clases de solfeo cantado— como se consigna en otra sección de esta misma Revista— con clases de inglés y de labores.

Las primeras actuarán a cargo del Profesor D. José Tomás Mujica; las segundas a cargo de la señora Blanca Duvigneau de de la Banderera y las clases de labores, a cargo de la Sra. Francisca A. de Duvigneau.

Esas clases funcionarán en las horas y días que se indicarán. Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción invitan, por la presente, a las socias que deseen participar en estas clases, *quieran inscribir sus nombres en la Secretaría General, días hábiles* exceptuando los sábados, de 8 a 10 de la mañana. También pueden inscribirse enviando su adhesión por medio de carta o tarjeta, dirigidas a las mencionadas Comisiones, a San José 1168.

Esperamos que tan feliz iniciativa será debidamente correspondida por nuestras asociadas que apreciarán su importancia y trascendencia.

1168. Todas las sumas que se reciban para realizar este acto recordatorio, serán publicadas en nuestras columnas, para la debida constancia.

DON LUIS J. COSTA

Se ha notado una pequeña reacción en el estado de salud del señor D. Luis J. Costa, hermano político de nuestro amigo y miembro del Consejo Directivo, D. Martín Urrutia, que fué sometido a una delicada intervención quirúrgica. Por la salud del estimado enfermo se interesan todas sus relaciones. Nuestros votos son para que se restablezca totalmente cuanto antes y pueda desarrollar sus fecundas actividades.

AGRADECIMIENTOS

José Gorriti saluda al señor Presidente de "Euskal Erria" don Domingo Davigneau y demás miembros del Consejo y los agradece de todo corazón en nombre de mi familia y mío propio, las sentidas condolencias recibidas de ese Consejo Directivo por nota 22 del corriente.

—Señor Presidente de la Sociedad "Euskal Erria".

Señor Presidente:

Ausamos recibo de su atenta nota fecha 28 de Agosto, en la que ese Consejo Directivo nos dirige alentadoras frases asociándose a nuestro duelo.

Esos conceptos amistosos y de cariño que escuchamos a nuestro alrededor, es lo que nos hace más llevaderos estos momentos de angustia.

Agradeciendo al señor Presidente y a los miembros del Consejo Directivo sus benévolos conceptos, nos es grato saludarlos con nuestra mayor consideración.

G. Ochotorena — E. B. de Ochoterna.

—Montevideo, 29/VIII/934.

Distinguido señor:

En nombre de mamá y en el nuestro propio venimos a agradecer al señor Presidente y al Consejo Directivo de "Euskal Erria" el sentido pésame enviado por el fallecimiento de nuestro hijo y hermano Alberto Etchebest.

El consuelo que nos queda es que murió con la tranquilidad y placidez del justo como realmente fué su vida.

También le rogamos agradezca a toda esa Institución que usted dignamente dirige.

Por Ana A. de Etchebest:

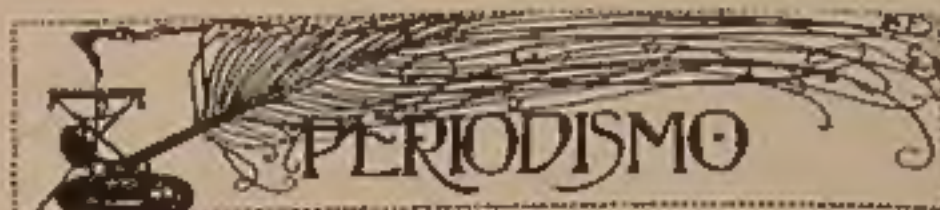
Mari Amelia Etchebest de Ruvertóni.

CLASES DE SOLFEO CANTADO

Recordamos nuevamente a los asociados que pronto se iniciarán las clases de solfeo cantado en forma enteramente gratuita, para los hijos de socios de ambos sexos.

Estas clases funcionarán bajo la dirección del Profesor D. Tomás Mujica, en nuestra sede central, los viernes, de las 18 y 30 a las 19 y 30.

Los que tengan interés en esto pueden anotar los nombres de sus hijos en la misma sede social, o hacer el pedido de anotación por carta o tarjeta.



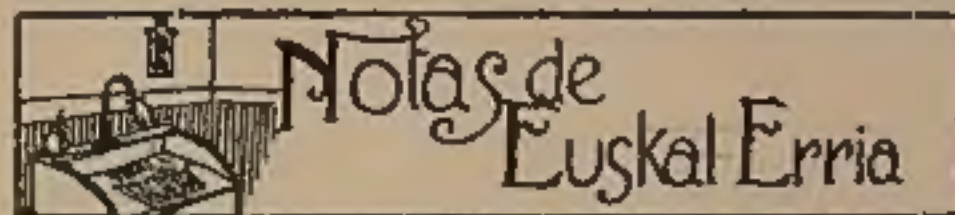
"EUSKAL ORDUA".

Hemos recibido, el número 2 de la nueva publicación "Euskal Ordúa" que dirige el señor Roberto García Quevedo.

En su portada, impresa en colores, trae el retrato de D. José de Umarán, con la bandera vasca y otros motivos.

Tiene abundante lectura, grabados de asuntos vascos con una lectura muy interesante.

Agradecemos el ejemplar que se nos ha remitido y deseamos larga vida al estimado colega que surge a la vida.



NUESTRO 22 ANIVERSARIO

HEMOS recibido atenciosas cartas de congratulación, con motivo del 22 aniversario de la fundación de nuestra Revista EUSKAL ERRIA, del meritorio consocio el Dr. D. F. Regino Galdós, cuya palabra siempre serena y afectuosa nos llega todos los años, y del señor D. Cayetano T. Guerra, a cuyas finezas quedamos muy reconocidos.



Además, dos colegas recordaron esta fecha en los términos que siguen:

"22 AÑOS DE VIDA CUENTA HOY LA REVISTA "EUSKAL ERRIA". — Redactada por nuestro amigo el señor Arnaldo Pedro Parrabère, la revista EUSKAL ERRIA recuerda hoy su 22 aniversario.

En todos los años pasados realizó su acción en forma digna al par que serena, manteniendo, como bandera de principios elevados, las virtudes raciales.

Trayectoria límpida la de esta publicación, no se desvió jamás un ápice de su programa de re-

ción y puede afirmarse que mantiene entusiasmos y fervores para la unificación de los vascos en un ambiente de serena fraternidad.

Nos congratulaos con este grato aniversario ("El Bien Público", 1 de Agosto de 1934, Año LV — No 16884)

LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" — Celebra hoy la revista EUSKAL ERRIA el 22.º aniversario de su primer número.

Larga fué la ruta andada y los resultados promisorios.

Esta publicación participó de las primeras inquietudes de la institución del mismo nombre, de la que es alto exponente y representación fiel, y contribuyó a la afirmación de sus prestigios.

Es una gloria para una entidad como "Euskal Erria" haber mantenido una publicación de esta índole, en la forma que lo ha hecho hasta el presente, en un ambiente de elevación cultural, libre de sombras, y con un amplio espíritu de justicia y equidad.

Pocas instituciones tienen esta perseverancia de ofrecer a sus elementos, por espacio de tantos años, una publicación que renueva siempre sus entusiasmos para que la institución que representa progrese cada vez más.

Ex Redactor de esta Revista, nuestro amigo el señor Arnaldo Pedro Parrabère, vinculado desde la primera hora, tanto a aquélla como a la institución de Confraternidad Baskongada.

Nuestro diario presenta su cordial enhorabuena a esta publicación cuyas páginas reflejan las aspiraciones y sentimientos de los vascos en el mundo.

"El Diario Español", 12 de Agosto de 1934, Año XXX No 6611).

AGRADECIMIENTO

Del Dr. Rodolfo Gorriti

Presidenta de la Comisión de Señoras de Euskal Erria

Hondamente conmovido por el cariñoso homenaje que se han dignado rendir a la memoria de mi querida madre, agradezco profundamente a la Il. Comisión de Señoras de "Euskal Erria", su delicada atención y en nombre de mis familiares les expreso nuestro más sincero reconocimiento.

Soyse aceptar las protestas de mi afecto y simpatía y un cordial saludo de saludo y S. S. — R. GORRITI

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 849

Sesión del 28 de Agosto de 1934

Preside D. Domingo Duvigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Domingo Aiscar, Juan Harambure Tissier, Juan José Villamonte, Jose Mariezcurrena, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde, que actúan en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Lectura fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 848.

Quedó autorizado el Secretario General para obtener un libro de actas, un archivero y títulos de oficina.

—Fueron autorizados los pagos siguientes:

A Solano Ximeno, \$ 2.50; A Alberto Basile, \$ 10.13; A Ezequiel Arín, \$ 10.13; A Zabaleta y Lizarraga, \$ 8.40.

—Los deudos de Raúl Estela agradecen los testimonios de condolencia recibidos del Consejo Directivo.

—El señor Ministro de España D. Carlos Malagarriga, en expresiva nota, agradece la salutación presentada por el Consejo Directivo.

—La Institución Cultural Española invita para las Conferencias que dará en el salón de actos de la Universidad el Dr. José María Ots Candéqui, los días 1, 3 y 4 de Setiembre próximos, cuya atención se agradece.

—Se mandará una nota de condolencia al señor Geriberto Ochotorena, con motivo del fallecimiento de su hijo D. Angel Ochotorena.

ACTA N.º 850

Sesión del 4 de Septiembre de 1934

Preside don Domingo Duvigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Luis San Martín, Juan José Villamonte, Juan Harambure Tissier, Domingo Aiscar, Jose Mariezcurrena, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde, que actúan en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A la hora 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Lectura fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 849.

—El Consejo Directivo aprobó los balances de 1934 y 1935, y el de 1936, y el de 1937, y el de 1938, y el de 1939, y el de 1940, y el de 1941, y el de 1942, y el de 1943, y el de 1944, y el de 1945, y el de 1946, y el de 1947, y el de 1948, y el de 1949, y el de 1950, y el de 1951, y el de 1952, y el de 1953, y el de 1954, y el de 1955, y el de 1956, y el de 1957, y el de 1958, y el de 1959, y el de 1960, y el de 1961, y el de 1962, y el de 1963, y el de 1964, y el de 1965, y el de 1966, y el de 1967, y el de 1968, y el de 1969, y el de 1970, y el de 1971, y el de 1972, y el de 1973, y el de 1974, y el de 1975, y el de 1976, y el de 1977, y el de 1978, y el de 1979, y el de 1980, y el de 1981, y el de 1982, y el de 1983, y el de 1984, y el de 1985, y el de 1986, y el de 1987, y el de 1988, y el de 1989, y el de 1990, y el de 1991, y el de 1992, y el de 1993, y el de 1994, y el de 1995, y el de 1996, y el de 1997, y el de 1998, y el de 1999, y el de 2000, y el de 2001, y el de 2002, y el de 2003, y el de 2004, y el de 2005, y el de 2006, y el de 2007, y el de 2008, y el de 2009, y el de 2010, y el de 2011, y el de 2012, y el de 2013, y el de 2014, y el de 2015, y el de 2016, y el de 2017, y el de 2018, y el de 2019, y el de 2020, y el de 2021, y el de 2022, y el de 2023, y el de 2024, y el de 2025, y el de 2026, y el de 2027, y el de 2028, y el de 2029, y el de 2030, y el de 2031, y el de 2032, y el de 2033, y el de 2034, y el de 2035, y el de 2036, y el de 2037, y el de 2038, y el de 2039, y el de 2040, y el de 2041, y el de 2042, y el de 2043, y el de 2044, y el de 2045, y el de 2046, y el de 2047, y el de 2048, y el de 2049, y el de 2050, y el de 2051, y el de 2052, y el de 2053, y el de 2054, y el de 2055, y el de 2056, y el de 2057, y el de 2058, y el de 2059, y el de 2060, y el de 2061, y el de 2062, y el de 2063, y el de 2064, y el de 2065, y el de 2066, y el de 2067, y el de 2068, y el de 2069, y el de 2070, y el de 2071, y el de 2072, y el de 2073, y el de 2074, y el de 2075, y el de 2076, y el de 2077, y el de 2078, y el de 2079, y el de 2080, y el de 2081, y el de 2082, y el de 2083, y el de 2084, y el de 2085, y el de 2086, y el de 2087, y el de 2088, y el de 2089, y el de 2090, y el de 2091, y el de 2092, y el de 2093, y el de 2094, y el de 2095, y el de 2096, y el de 2097, y el de 2098, y el de 2099, y el de 2100, y el de 2101, y el de 2102, y el de 2103, y el de 2104, y el de 2105, y el de 2106, y el de 2107, y el de 2108, y el de 2109, y el de 2110, y el de 2111, y el de 2112, y el de 2113, y el de 2114, y el de 2115, y el de 2116, y el de 2117, y el de 2118, y el de 2119, y el de 2120, y el de 2121, y el de 2122, y el de 2123, y el de 2124, y el de 2125, y el de 2126, y el de 2127, y el de 2128, y el de 2129, y el de 2130, y el de 2131, y el de 2132, y el de 2133, y el de 2134, y el de 2135, y el de 2136, y el de 2137, y el de 2138, y el de 2139, y el de 2140, y el de 2141, y el de 2142, y el de 2143, y el de 2144, y el de 2145, y el de 2146, y el de 2147, y el de 2148, y el de 2149, y el de 2150, y el de 2151, y el de 2152, y el de 2153, y el de 2154, y el de 2155, y el de 2156, y el de 2157, y el de 2158, y el de 2159, y el de 2160, y el de 2161, y el de 2162, y el de 2163, y el de 2164, y el de 2165, y el de 2166, y el de 2167, y el de 2168, y el de 2169, y el de 2170, y el de 2171, y el de 2172, y el de 2173, y el de 2174, y el de 2175, y el de 2176, y el de 2177, y el de 2178, y el de 2179, y el de 2180, y el de 2181, y el de 2182, y el de 2183, y el de 2184, y el de 2185, y el de 2186, y el de 2187, y el de 2188, y el de 2189, y el de 2190, y el de 2191, y el de 2192, y el de 2193, y el de 2194, y el de 2195, y el de 2196, y el de 2197, y el de 2198, y el de 2199, y el de 2200, y el de 2201, y el de 2202, y el de 2203, y el de 2204, y el de 2205, y el de 2206, y el de 2207, y el de 2208, y el de 2209, y el de 2210, y el de 2211, y el de 2212, y el de 2213, y el de 2214, y el de 2215, y el de 2216, y el de 2217, y el de 2218, y el de 2219, y el de 2220, y el de 2221, y el de 2222, y el de 2223, y el de 2224, y el de 2225, y el de 2226, y el de 2227, y el de 2228, y el de 2229, y el de 2230, y el de 2231, y el de 2232, y el de 2233, y el de 2234, y el de 2235, y el de 2236, y el de 2237, y el de 2238, y el de 2239, y el de 2240, y el de 2241, y el de 2242, y el de 2243, y el de 2244, y el de 2245, y el de 2246, y el de 2247, y el de 2248, y el de 2249, y el de 2250, y el de 2251, y el de 2252, y el de 2253, y el de 2254, y el de 2255, y el de 2256, y el de 2257, y el de 2258, y el de 2259, y el de 2260, y el de 2261, y el de 2262, y el de 2263, y el de 2264, y el de 2265, y el de 2266, y el de 2267, y el de 2268, y el de 2269, y el de 2270, y el de 2271, y el de 2272, y el de 2273, y el de 2274, y el de 2275, y el de 2276, y el de 2277, y el de 2278, y el de 2279, y el de 2280, y el de 2281, y el de 2282, y el de 2283, y el de 2284, y el de 2285, y el de 2286, y el de 2287, y el de 2288, y el de 2289, y el de 2290, y el de 2291, y el de 2292, y el de 2293, y el de 2294, y el de 2295, y el de 2296, y el de 2297, y el de 2298, y el de 2299, y el de 2300, y el de 2301, y el de 2302, y el de 2303, y el de 2304, y el de 2305, y el de 2306, y el de 2307, y el de 2308, y el de 2309, y el de 2310, y el de 2311, y el de 2312, y el de 2313, y el de 2314, y el de 2315, y el de 2316, y el de 2317, y el de 2318, y el de 2319, y el de 2320, y el de 2321, y el de 2322, y el de 2323, y el de 2324, y el de 2325, y el de 2326, y el de 2327, y el de 2328, y el de 2329, y el de 2330, y el de 2331, y el de 2332, y el de 2333, y el de 2334, y el de 2335, y el de 2336, y el de 2337, y el de 2338, y el de 2339, y el de 2340, y el de 2341, y el de 2342, y el de 2343, y el de 2344, y el de 2345, y el de 2346, y el de 2347, y el de 2348, y el de 2349, y el de 2350, y el de 2351, y el de 2352, y el de 2353, y el de 2354, y el de 2355, y el de 2356, y el de 2357, y el de 2358, y el de 2359, y el de 2360, y el de 2361, y el de 2362, y el de 2363, y el de 2364, y el de 2365, y el de 2366, y el de 2367, y el de 2368, y el de 2369, y el de 2370, y el de 2371, y el de 2372, y el de 2373, y el de 2374, y el de 2375, y el de 2376, y el de 2377, y el de 2378, y el de 2379, y el de 2380, y el de 2381, y el de 2382, y el de 2383, y el de 2384, y el de 2385, y el de 2386, y el de 2387, y el de 2388, y el de 2389, y el de 2390, y el de 2391, y el de 2392, y el de 2393, y el de 2394, y el de 2395, y el de 2396, y el de 2397, y el de 2398, y el de 2399, y el de 2400, y el de 2401, y el de 2402, y el de 2403, y el de 2404, y el de 2405, y el de 2406, y el de 2407, y el de 2408, y el de 2409, y el de 2410, y el de 2411, y el de 2412, y el de 2413, y el de 2414, y el de 2415, y el de 2416, y el de 2417, y el de 2418, y el de 2419, y el de 2420, y el de 2421, y el de 2422, y el de 2423, y el de 2424, y el de 2425, y el de 2426, y el de 2427, y el de 2428, y el de 2429, y el de 2430, y el de 2431, y el de 2432, y el de 2433, y el de 2434, y el de 2435, y el de 2436, y el de 2437, y el de 2438, y el de 2439, y el de 2440, y el de 2441, y el de 2442, y el de 2443, y el de 2444, y el de 2445, y el de 2446, y el de 2447, y el de 2448, y el de 2449, y el de 2450, y el de 2451, y el de 2452, y el de 2453, y el de 2454, y el de 2455, y el de 2456, y el de 2457, y el de 2458, y el de 2459, y el de 2460, y el de 2461, y el de 2462, y el de 2463, y el de 2464, y el de 2465, y el de 2466, y el de 2467, y el de 2468, y el de 2469, y el de 2470, y el de 2471, y el de 2472, y el de 2473, y el de 2474, y el de 2475, y el de 2476, y el de 2477, y el de 2478, y el de 2479, y el de 2480, y el de 2481, y el de 2482, y el de 2483, y el de 2484, y el de 2485, y el de 2486, y el de 2487, y el de 2488, y el de 2489, y el de 2490, y el de 2491, y el de 2492, y el de 2493, y el de 2494, y el de 2495, y el de 2496, y el de 2497, y el de 2498, y el de 2499, y el de 2500, y el de 2501, y el de 2502, y el de 2503, y el de 2504, y el de 2505, y el de 2506, y el de 2507, y el de 2508, y el de 2509, y el de 2510, y el de 2511, y el de 2512, y el de 2513, y el de 2514, y el de 2515, y el de 2516, y el de 2517, y el de 2518, y el de 2519, y el de 2520, y el de 2521, y el de 2522, y el de 2523, y el de 2524, y el de 2525, y el de 2526, y el de 2527, y el de 2528, y el de 2529, y el de 2530, y el de 2531, y el de 2532, y el de 2533, y el de 2534, y el de 2535, y el de 2536, y el de 2537, y el de 2538, y el de 2539, y el de 2540, y el de 2541, y el de 2542, y el de 2543, y el de 2544, y el de 2545, y el de 2546, y el de 2547, y el de 2548, y el de 2549, y el de 2550, y el de 2551, y el de 2552, y el de 2553, y el de 2554, y el de 2555, y el de 2556, y el de 2557, y el de 2558, y el de 2559, y el de 2560, y el de 2561, y el de 2562, y el de 2563, y el de 2564, y el de 2565, y el de 2566, y el de 2567, y el de 2568, y el de 2569, y el de 2570, y el de 2571, y el de 2572, y el de 2573, y el de 2574, y el de 2575, y el de 2576, y el de 2577, y el de 2578, y el de 2579, y el de 2580, y el de 2581, y el de 2582, y el de 2583, y el de 2584, y el de 2585, y el de 2586, y el de 2587, y el de 2588, y el de 2589, y el de 2590, y el de 2591, y el de 2592, y el de 2593, y el de 2594, y el de 2595, y el de 2596, y el de 2597, y el de 2598, y el de 2599, y el de 2600, y el de 2601, y el de 2602, y el de 2603, y el de 2604, y el de 2605, y el de 2606, y el de 2607, y el de 2608, y el de 2609, y el de 2610, y el de 2611, y el de 2612, y el de 2613, y el de 2614, y el de 2615, y el de 2616, y el de 2617, y el de 2618, y el de 2619, y el de 2620, y el de 2621, y el de 2622, y el de 2623, y el de 2624, y el de 2625, y el de 2626, y el de 2627, y el de 2628, y el de 2629, y el de 2630, y el de 2631, y el de 2632, y el de 2633, y el de 2634, y el de 2635, y el de 2636, y el de 2637, y el de 2638, y el de 2639, y el de 2640, y el de 2641, y el de 2642, y el de 2643, y el de 2644, y el de 2645, y el de 2646, y el de 2647, y el de 2648, y el de 2649, y el de 2650, y el de 2651, y el de 2652, y el de 2653, y el de 2654, y el de 2655, y el de 2656, y el de 2657, y el de 2658, y el de 2659, y el de 2660, y el de 2661, y el de 2662, y el de 2663, y el de 2664, y el de 2665, y el de 2666, y el de 2667, y el de 2668, y el de 2669, y el de 2670, y el de 2671, y el de 2672, y el de 2673, y el de 2674, y el de 2675, y el de 2676, y el de 2677, y el de 2678, y el de 2679, y el de 2680, y el de 2681, y el de 2682, y el de 2683, y el de 2684, y el de 2685, y el de 2686, y el de 2687, y el de 2688, y el de 2689, y el de 2690, y el de 2691, y el de 2692, y el de 2693, y el de 2694, y el de 2695, y el de 2696, y el de 2697, y el de 2698, y el de 2699, y el de 2700, y el de 2701, y el de 2702, y el de 2703, y el de 2704, y el de 2705, y el de 2706, y el de 2707, y el de 2708, y el de 2709, y el de 2710, y el de 2711, y el de 2712, y el de 2713, y el de 2714, y el de 2715, y el de 2716, y el de 2717, y el de 2718, y el de 2719, y el de 2720, y el de 2721, y el de 2722, y el de 2723, y el de 2724, y el de 2725, y el de 2726, y el de 2727, y el de 2728, y el de 2729, y el de 2730, y el de 2731, y el de 2732, y el de 2733, y el de 2734, y el de 2735, y el de 2736, y el de 2737, y el de 2738, y el de 2739, y el de 2740, y el de 2741, y el de 2742, y el de 2743, y el de 2744, y el de 2745, y el de 2746, y el de 2747, y el de 2748, y el de 2749, y el de 2750, y el de 2751, y el de 2752, y el de 2753, y el de 2754, y el de 2755, y el de 2756, y el de 2757, y el de 2758, y el de 2759, y el de 2760, y el de 2761, y el de 2762, y el de 2763, y el de 2764, y el de 2765, y el de 2766, y el de 2767, y el de 2768, y el de 2769, y el de 2770, y el de 2771, y el de 2772, y el de 2773, y el de 2774, y el de 2775, y el de 2776, y el de 2777, y el de 2778, y el de 2779, y el de 2780, y el de 2781, y el de 2782, y el de 2783, y el de 2784, y el de 2785, y el de 2786, y el de 2787, y el de 2788, y el de 2789, y el de 2790, y el de 2791, y el de 2792, y el de 2793, y el de 2794, y el de 2795, y el de 2796, y el de 2797, y el de 2798, y el de 2799, y el de 2800, y el de 2801, y el de 2802, y el de 2803, y el de 2804, y el de 2805, y el de 2806, y el de 2807, y el de 2808, y el de 2809, y el de 2810, y el de 2811, y el de 2812, y el de 2813, y el de 2814, y el de 2815, y el de 2816, y el de 2817, y el de 2818, y el de 2819, y el de 2820, y el de 2821, y el de 2822, y el de 2823, y el de 2824, y el de 2825, y el de 2826, y el de 2827, y el de 2828, y el de 2829, y el de 2830, y el de 2831, y el de 2832, y el de 2833, y el de 2834, y el de 2835, y el de 2836, y el de 2837, y el de 2838, y el de 2839, y el de 2840, y el de 2841, y el de 2842, y el de 2843, y el de 2844, y el de 2845, y el de 2846, y el de 2847, y el de 2848, y el de 2849, y el de 2850, y el de 2851, y el de 2852, y el de 2853, y el de 2854, y el de 2855, y el de 2856, y el de 2857, y el de 2858, y el de 2859, y el de 2860, y el de 2861, y el de 2862, y el de 2863, y el de 2864, y el de 2865, y el de 2866, y el de 2867, y el de 2868, y el de 2869, y el de 2870, y el de 2871, y el de 2872, y el de 2873, y el de 2874, y el de 2875, y el de 2876, y el de 2877, y el de 2878, y el de 2879, y el de 2880, y el de 2881, y el de 2882, y el de 2883, y el de 2884, y el de 2885, y el de 2886, y el de 2887, y el de 2888, y el de 2889, y el de 2890, y el de 2891, y el de 2892, y el de 2893, y el de 2894, y el de 2895, y el de 2896, y el de 2897, y el de 2898, y el de 2899, y el de 2900, y el de 2901, y el de 2902, y el de 2903, y el de 2904, y el de 2905, y el de 2906, y el de 2907, y el de 2908, y el de 2909, y el de 2910, y el de 2911, y el de 2912, y el de 2913, y el de 2914, y el de 2915, y el de 2916, y el de 2917, y el de 2918, y el de 2919, y el de 2920, y el de 2921, y el de 2922, y el de 2923, y el de 2924, y el de 2925, y el de 2926, y el de 2927, y el de 2928, y el de 2929, y el de 2930, y el de 2931, y el de 2932, y el de 2933, y el de 2934, y el de 2935, y el de 2936, y el de 2937, y el de 2938, y el de 2939, y el de 2940, y el de 2941, y el de 2942, y el de 2943, y el de 2944, y el de 2945, y el de 2946, y el de 2947, y el de 2948, y el de 2949, y el de 2950, y el de 2951, y el de 2952, y el de 2953, y el de 2954, y el de 2955, y el de 2956, y el de 2957, y el de 2958, y el de 2959, y el de 2960, y el de 2961, y el de 2962, y el de 2963, y el de 2964, y el de 2965, y el de 2966, y el de 2967, y el de 2968, y el de 2969, y el de 2970, y el de 2971, y el de 2972, y el de 2973, y el de 2974, y el de 2975, y el de 2976, y el de 2977, y el de 2978, y el de 2979, y el de 2980, y el de 2981, y el de 2982, y el de 2983, y el de 2984, y el de 2985, y el de 2986, y el de 2987, y el de 2988, y el de 2989, y el de 2990, y el de 2991, y el de 2992, y el de 2993, y el de 2994, y el de 2995, y el de 2996, y el de 2997, y el de 2998, y el de 2999, y el de 3000, y el de 3001, y el de 3002, y el de 3003, y el de 3004, y el de 3005, y el de 3006, y el de 3007, y el de 3008, y el de 3009, y el de 3010, y el de 3011, y el de 3012, y el de 3013, y el de 3014, y el de 3015, y el de 3016, y el de 3017, y el de 3018, y el de 3019, y el de 3020, y el de 3021, y el de 3022, y el de 3023, y el de 3024, y el de 3025, y el de 3026, y el de 3027, y el de 3028, y el de 3029, y el de 3030, y el de 3031, y el de 3032, y el de 3033, y el de 3034, y el de 3035, y el de 3036, y el de 3037, y el de 3038, y el de 3039, y el de 3040, y el de 3041, y el de 3042, y el de 3043, y el de 3044, y el de 3045, y el de 3046, y el de 3047, y el de

importe total de la cobranza de Agosto de 1934, todo lo cual mereció aprobación.

—Fueron autorizados los pagos: a la Imprenta Agraciada, \$ 5.50. — A Luis J. Costa y Cia., \$ 30.07. — A Mariezcurrena Hnos., \$ 3.50. — A Campigli y Carril, \$ 1.45.

—Los deudos de Alberto Etchebest, Angel Ochotona y Carlos Gorriti, agradecen las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

—El "Correio Francés" invita para el the danzante que se verificará el 3 de Septiembre. Se agradece la atención.

—Excusó su inasistencia el señor Juan B. Bidegaray.

—Se recibe la partida, debidamente legalizada por el Consulado de España, solicitada desde Elizondo (Navarra), por el doctor Ignacio Ugalde Barriocanal, del señor Eulalio Bautista Urrutia, cuyo documento se le remite; los gastos importan \$ 6.93.

El "Club Español" hace saber la forma en que se constituyó su nueva Comisión Directiva, a lo que se acusará recibo, felicitando.

Se resolvió cambiar un canal-interior, en el pabellón de Malvín, por la suma de \$ 37.00, cuyo trabajo se encomienda al Sr. Carlos Orrico.

—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

J. Antonio Marta, Cooperador, N.º 4590, (Anual), presentado por los señores Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo.

Gilberto S. Braga, Cooperador, N.º 4591; Alberto Armas, Cooperador, N.º 4592, por Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo.

Gregorio Luengas, Cooperador, N.º 4593, reincorporada, por Francisco Villanueva.

Hilario Helal, Cooperador, N.º 4594, por Juan Ayerza y Florencio Erreguerena.

Arnaldo P. Campa, Cooperador, N.º 4595; Manuel de la Bandera, Cooperador, N.º 4596, por Domingo Duvigneau y Alejo C. Garra.

ACTA N.º 851

Sesión del 11 de Setiembre de 1934

Preside D. Francisco Villanueva

Asisten los miembros siguientes: Juan José Villamonte, Domingo Alcar, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Juan Haramburu Tissier, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30, se declaró abierta la sesión.

—Letra, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 850.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4590 al 4596, inclusive.

—Se autorizaron los pagos siguientes: a la imprenta Agraciada, \$ 1.50. — a Vallarino Hnos., por

al Sr. Osvaldo Pate, \$ 1.00. — a Mariezcurrena Hnos., \$ 4.20. — a Alberto de Arteaga, \$ 15.00.

Excusaron su inasistencia los señores Presidente, don Domingo Duvigneau y don Alejo C. Garra.

La Biblioteca Nacional de Buenos Aires, manda una nota en la que solicita se le mande los números de la Revista social del año 1934, para completar su colección. Se accede con grado a su pedido y se le mandarán a la dirección expresada: México, 564.

Queda autorizada la Redacción de la Revista social para publicar en la carátula de nuestro órgano oficial un motivo vaseo especial.

Se dispuso el envío de una nota de condolencia, al señor Carlos F. Andreale y familia, con motivo del fallecimiento de su señora madre.

El señor Martín Urrutia agradece las atenciones del señor Presidente y expresa que no le será posible asistir a esta sesión por encontrarse enfermo un miembro de su familia, pues tampoco pudo concurrir a la reunión anterior.

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

Juan Dozo, Cooperador, N.º 4597, presentado por los señores Florencio Elizondo y Cecilio Erreguerena.

Inocencio Vera Acado, Cooperador, N.º 4598, por Pedro Sarraide y José Mariezcurrena.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 852

Sesión del 30 de Agosto de 1934

Preside la señora doña Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Joaquina E. de Suquivilde, Alicia Irigola, Francisca S. de Maimó, Miguel Rethén, José Lizarraga, Martín José Mariezcurrena, Dionisio Garmendia, Domingo Larralde, Ramón Irarrazabal y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión. La letra fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 851.

La Asociación Uruguaya de Protección a la Infancia manda una nota relacionada con la organización de una exposición sobre alimentación e higiene infantil, y pide que se participe en la misma. Como nuestra Institución no tiene nada que exhibir, se acordó contestarle agradeciendo su atención.

Se deliberó acerca de la protección que se presta a los pobres.

Los deudos de la doña Sara Bañares agradecen la ayuda de la Institución, y se acuerda de seguir.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1934 (Ejercicio 1934 - 35)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			\$ 1.234.18
A MOVIMIENTO DE CAJA DE LA COMISION DE SEÑORAS			
Enero 1934	\$	3.00	
Febrero 1934	"	103.00	
Marzo	"	1.00	
Abril	"	1.00	
Mayo	"	151.50	
Junio	"	162.00	
Julio	"	15.00	\$ 1.000.00
Agosto	"		
A TERRENO EN MALVIN	\$	4.00	
Recibido de los Hnos. Barros por Agosto 1934			
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficas			
Recibido de Redactor J. L. Rey y A. P. Parrabère			
500 s 20.00	\$	1.00	
300 s 20.00	"	0.60	\$ 1.60
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador d. Clemente Arto y con seguro de la Caja de Seguros y Ahorros	\$	805.10	\$ 2.438.10
			\$ 1.672.28

EGRESOS

POR MOVIMIENTO DE CAJA DE LA COMISION DE SEÑORAS sus gastos, 1934.			
Enero	\$	187.00	
Febrero	"	137.30	
Marzo	"	24.10	
Abril	"	1.25.35	
Mayo	"	15.00	
Junio	"	130.00	
Julio	"	14.26	
Agosto	"	132.30	\$ 1.098.85
POR SEDE CENTRAL			
Comprobante N.º 55 Pag. a A. Corrallo, desarme y arreglo vitraux	\$	5.00	
" especial Rescate de acciones N.º 54 de D. F. Villanueva	"	50.00	
Comprobante N.º 62 A Miguel Mir, arreglo de puerta	"	5.00	
" " 70 a A. Europa, arreglo puerta chimenea	"	5.00	
" " 79 a Gregorio Lecumberri, arreglos varios	"	10.50	\$ 520.50
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.º 56 2 delegados al homenaje Ministro España	\$	3.00	
" " 57 Inapuestas municipales	"	75	
" " 63 a Marizcurrera Hnos., un cepillo	"	5.00	
" " 65 Telefonu, dos meses Marzo y Abril	"	15.00	
" " 66 a Vuda e Hnos. Qilarda, arreglo seto	"	0.50	
" " 67 a Torino Hnos. 2 coronas flores Fla. Gorrithi	"	30.00	
" " 71 a Marizcurrera Hnos. 1 lata creosota	"	1.50	
" " 73 Secretaría a A. P. Parrabère,	"	5.00	
" " 74 Directorios en Agosto, al Prof. T. Mujica	"	20.00	
" " 75 Ad. sede central, a Erreguerena y Elizondo	"	0.00	
" " 76 Gastos varios, en el mes	"	4.03	
" " 87 a Mosca Hnos. varios según detalle	"	43.4	
" " 81 a Marizcurrera Hnos. 2 doc. papel higiénico	"	3.60	
" " 84 Por lámparas a Zabalaeta y Lizarraga	"	22.56	\$ 285.70
POR SEDE SOCIAL: Servicio de Intereses			
Comprob. especial P. 4 Eulogio Arin, intereses vencidos 26 Ag.	\$	15.00	
" " Pag. a Esteban Salaberry	"	15.00	
" " " " Francisco Donazaray	"	15.00	\$ 45.00
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comprobante N.º 58 Entregado a la señora viuda de Felipe Larumbe, 4.ª cuota	\$	30.00	\$ 2120.00
POR FESTIVALES			
Comprobante N.º 59 a José Garatendia, alparzeta	\$	7.28	
" " 60 a J. L. de Paredes, varios	"	1.07	
" " 61 a Luis J. Costa, varios	"	7.51	
" " 64 a J. Friderich orquesta 12 de Agosto 1934	"	35.00	
" " 85 y 86 Luz eléctrica Recreo, Junio	"	14.30	
" " " " " " Julio	"	8.00	
" " 80 Gastos varios, a Eugenio Arin	"	10.13	\$ 78
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA			
Comprobante N.º 68 Señados, Oficina Espectáculos Públicos	\$	1.50	
" " 69 a Ricardo Faciles, alquiler trofeos	"	8.00	
" " 83-88 Luz eléctrica, sede social Julio y Agosto	"	140.60	\$ 150.10
POR TERRENO EN MALVIN			
Comprobante N.º 72 a Cap. H. H. 2.ª cuota de arena	\$	44.10	\$ 44.00
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.º 77 Pavedo al Sr. Eugenio Arin cons. Recreo	\$	40.00	\$ 40.00
			67.10
			\$ 285.70

Transporte \$ 2,282.48 \$ 3,672.28

POR COMISIONES

Comprobante N.º 78 Pag. C. Arotcharen 700 s. \$ 805.00.
cuotas mensuales de Agosto de 1934

POR CAJA DE JUBILACIONES:

\$ 50.35 \$ 50.35

Comprob. especial Depositado en el B. de la República el 28 Agosto 1934:
Lo recibido del Redactor de la Revista

POR PABELLON MALVIN

\$ 1.00
\$ 1.20 \$ 2.80

Comprobante N.º 82 Pagado a Solano Ximeno arreglo tanque

POR PROPAGANDA

\$ 2.50 \$ 2.50

Comprobante especial: Entregado al Administrador de la Revista

Por saldo que pasa al 1.º de Setiembre de 1934 \$ 70.00 \$ 70.00 \$ 2,414.13
\$ 1,258.15

Fondos en poder del señor Tesorero

Fondos en poder de Srta. Tesorera de la Comisión de Señoras \$ 797.50
\$ 460.65

Suma total

\$ 1,258.15

V.º B.º

Domingo Duvigneau,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

José Mariezcurrena,
Tesorero

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Agosto de 1934

D E B E

H A B E R

De Tesorería \$ 70 —

De D. Clemente Arotcharen, Cobranza . . 85 70

Existencia en Caja 32 40

Suma \$ 188 10

Pagado a Manuel Iglesias \$ 130.—

A. P. Parrabère, redacción 20.—

Correspondencia, Porte Pago y es-
tampillas 8 36

Clemente Arotcharen, comisiones 5.30

Saldo a Setiembre 24.50

Suma \$ 188.10

M. Mexica

Administrador.

La Caja de la Comisión de Señoras en Agosto de 1934

I N G R E S O S

A saldo del mes anterior \$ 459.95

Recibido de la cobranza de las socias . . 133.—

según estado \$ 592.95

E G R E S O S

Distribuido a los pobres \$ 119.—

Por Comisiones a Clemente Arotcharen . . 13.30

10 n.º s 133.00 460.65

Por saldo para el mes de Setiembre . . \$ 592.95

S. E. u. O.

EL SECRETARIO GENERAL.

Montevideo, 31 de Agosto de 1934.

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 Y 2187

CASA JOSE ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cia.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

ESCRITORIO
MERCEDES 864

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8-3549
DANTE 4-4091



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cia.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDÚ

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86158

Panaderia MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de
campo. Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

TELEF. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80

Confiteria TAURINO
y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Incurial: en la Galería del Palacio Salvo

U. T. E. 43-071 — 43-072

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas

-Cortinas-

El Hogar

Av. 18 de Julio 1080 110 PARAGUAY

Repáre los **Frenos** de su automóvil
GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 383

U. T. E. 83876

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43330

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE

YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

U. T. E. 87-181 — Montevideo.

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 44 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA

DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías

SUD - ATLANTIQUE

CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX - JAMAIQUE - KERGUELEN - LIPARI

AURIGNY - BELLE-ISLE - EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

U. T. E. 84-133.